

神圣贡嘎 绿海冰川 度假天堂  
SACRED GONGGA IS A VACATIONLAND WITH GREEN  
TREES AND BEAUTIFUL GLACIERS EVERYWHERE

# 海螺沟

CONCH GULLY

海螺沟景区管理局 编 EDITED BY ADMINISTRATIVE BUREAU OF CONCH GULLY SCENIC AREA

中国旅游出版社 CHINA TRAVEL & TOURISM PRESS

神圣贡嘎 螺沟冰川 原始森林  
SACRED GONGGA IS A SACRED MOUNTAIN WITH TREES AND BEAUTIFUL SCENES HERE

# 海螺沟

CONCH GULLY

海螺沟景区管理局 编 EDITED BY ADMINISTRATIVE BUREAU OF CONCH GULLY SCENIC AREA

中国旅游出版社 CHINA TRAVEL & TOURISM PRESS

---

图书在版编目(CIP)数据

海螺沟 : 汉英对照 / 海螺沟景区管理局编. -- 北京 : 中国旅游出版社. 2011.7  
ISBN 978-7-5032-4201-4

I. ①海… II. ①海… III. ①景点—旅游指南—泸定县—汉、英 IV. ①K928.971.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第133786号

---

书名: 海螺沟

编辑: 海螺沟景区管理局

出版发行: 中国旅游出版社

地址: 北京建国门内大街甲九号

邮政编码: 100005

发行电话: 010-85166715/85166527

E-mail: gwj8431@sina.com

摄影供图: 甘孜州旅游局 海螺沟景区管理局

摄影: 刘道平 文月 谭智泉 樊良玉 何跃文 江卫平  
吕玲珑 王建军 王达军 林强 龚威健 邓明前  
袁雨浓 周晓琳 代奇元 高明玉 胡吴苏 仁青卓玛

撰文: 文月 叶光

封面设计: 赵芳

英文: 任玲娟

地图: 海螺沟景区管理局供稿

责任编辑: 龚威健

责任印制: 冯冬青

制版印刷: 北京顺诚彩色印刷有限公司

版次: 2011年7月第1版

印次: 2011年7月第1版第1次印刷

开本: 889毫米×1194毫米 1/24

印张: 4

印数: 1-5000册

I S B N: 978-7-5032-4201-4

定价: 68.00元

---

未经摄影作者同意, 任何人及单位不得翻印图片

## 目录 Contents

神奇的海螺沟 .....	4
雪山与冰川 .....	6
奇峰与红石 .....	30
温泉与湖泊 .....	42
密林与花草 .....	58
云雾与阳光 .....	74
生灵与风情 .....	86
My sterious Conch Gully .....	4
Snow-Clad Mountains and Glaciers ...	6
Fantastic Peaks and Red Rocks .....	30
Hot Springs and Lakes .....	42
Dense Forests, Flowers and Grass .....	58
Clouds, Mist and Sunlight .....	74
Living Things and Customs .....	86

# 神奇的海螺沟

My sterious Conch Gully

文月 叶光

这是一个值得朝圣的地方。

这是奇观中的奇观。

神秘的北纬30度和神奇的中华对角线两条世界奇观带在世界屋脊的东坡交会，一个“世”奇观横空出世，那就是我国藏族聚居区东部最高最大的神山——贡嘎山和神山最吉祥的左旋法螺——海螺沟。

海螺沟地处青藏高原东沿贡嘎山东坡，位于四川省甘孜藏族自治州的泸定县西南，西、北与“情歌故乡”康定交界，南与雅安市石棉县接壤，东临“英雄”的大渡河和二郎山，幅员906.13平方公里，常住人口约1.2万人，由海螺沟、燕子沟、磨子沟、南门关沟、雅加埂、磨西台地六大景区组成，以“雪山、云雾、冰川、森林、温泉、阳光、红石”自然七绝和藏彝走廊、茶马古道、长征文化闻名于世，是中国香格里拉生态旅游区的真正核心。这里东距四川省会成都296公里，北距康定机场100公里，拥有世界上距离特大城市最近的极高山群。群峰之上有贡嘎，横断山系的主峰贡嘎山，在峨眉山、四姑娘山、玉龙雪山、梅里雪山等众多名山的簇拥下，以其“洁白无瑕，至高无上”的雄伟身軀撑起了“世界屋脊”东部的脊梁，是真正的“王者之山”。

这里的自然风光无与伦比。来自太平洋和印度洋的暖湿气流翻越二郎山来到这

里，匍匐于贡嘎山前，世界上最大的水汽在阳光下与世界上最高的山体拥抱，形成了世界上最壮观和最富变化的气象景观。磨西台地气候温和，年平均气温19℃，是一方休闲度假的胜地。从磨西台地到贡嘎山直线距离不到10公里，海拔从1300米直上7556米，跨越了世界上同一地区最多的7个气候带和植被带，使神圣的贡嘎山成为世界上相对高度最高（达6256米）的雪山。壮丽的冰川与天然温泉、原始森林共生，奇绝无比：雄伟的大冰瀑布从蓝天直泻而下，直落1000余米；冰川两岸大树参天，葱葱郁郁，甘甜的山泉或清流宛转，或白练当空，或飞泻青石；温泉蒸腾，白雪飘飘，红豆与杜鹃相抱；时或云横雾绕，恍若仙境；时或艳阳高照，神山流云，日月同辉，大规模的红石滩与洁白的雪山、蔚蓝的天空相映生辉。高高的雪山、世界上同纬度海拔最低最大的现代冰川、高山湖泊、众多天然优质温泉、原始森林和大量奇花异草，让您能够在一天之内体验“一山有四季，十里不同天”的自然造化。

藏传佛教大师唐东杰布曾在此修行，古老的茶马古道在此延伸；100年前，美国植物学家威尔逊来到这里，将这里美丽的花朵带给了全世界；76年前毛泽东率领中国工农红军在此召开了著名的磨西会

议……汉、彝、藏、羌等多个民族在这里融合，东西方文化与红色文化在此交会，历史赋予这里无数的传奇。

进入21世纪，新的传奇继续诞生，荣膺国家级重点风景名胜区、自然保护区、地质公园、AAAA级旅游景区和中国唯一的冰川森林公园五顶桂冠的海螺沟，集观光、休闲度假、避暑避寒、科考探险、运动保健等旅游于一体，正在成为我国大西南最亮丽的山地旅游目的地。

扶摇三千丈，登高小天下。  
挥手起风雷，长啸卷云霓。  
猎猫晚风急，萧萧落木下。  
日照千峰红，月映万花发。  
愿醉此山中，天地寿无涯。



海螺峰 Conch Peak

Conch Gully is a place worth to pilgrim.  
It provides a wonderful scene in magnificent place.

At the east slope of the World Roof, the mysterious latitude 30 degrees north and the fantastic diagonal line of China join. As a result the tallest and largest sacred mountain, the Gongga Mountain, and the left-spiraling and the most propitious gully on this sacred mountain, the Conch Gully, appeared in the eastern part of Tibetan-inhabiting areas.

The Conch Gully is located on the east slope of the Gongga Mountain on the Qinghai-Tibet Plateau, in the southwest of Luding County in Garze Tibetan Autonomous Prefecture in Sichuan province. It borders Kangding, the home of love songs in the west and north, Shimian County, Ya'an in the south and Dadu River and Erlang Mountain in the east. The Conch Gully covers an area of 906.13 square kilometers and has a residential population of 12,000. The Conch Gully Scenic Area is composed of



the Conch Gully, Swallow Gully, Mozi Gully, Nannenguan Gully, Yajia Ridge, and Moxi Terrace and is famous for snow-clad mountains,

clouds, glaciers, forests, hot springs, sunlight and red rocks. Also it is known for the Tibetan and Yi corridor, ancient south Silk Road and Long March corridor. It is the nuclear area of China's Shangri-La Ecological Tourist Area. It is 296 kilometers to the east of capital city of Chengdu and 100 kilometers to the north of Kangding Airport. This scenic area boasts the tall mountains closest to the big cities in the world. The Gongga Mountain, the main peak of the Hengduan Mountains, stands out among many famous mountains such as Emei, Siguniang, Yulong and Moirigkawagarbo mountains. The Gongga Mountain, known as the king of mountains, supports up the east part of the world roof with its white and lofty mountain body.

The Conch Gully Scenic Area has an unparalleled wonderful landscape. The warm humid air flow from the Pacific and Indian oceans arrives here after crossing the Erlang Mountain and stops in front of the Gongga Mountain, which constitutes the most varied magnificent natural scenes of cloud and mist in the world. Moxi Terrace has a warm climate with the yearly average temperature of 19°C and is a vacationland. The direct distance between Moxi and the Gongga Mountain is less than 10 kilometers but the elevation goes up from 1,300 meters to 7,556 meters, involving seven weather and plantation zones in one area, leading the world in the number of the zones involved. The Gongga Mountain is the tallest snow-clad mountain in the world considering its relative height. The coexisting glaciers, natural hot springs, primitive forests are unique and fantastic. The magnificent icy glacier waterfalls with a drop of some 1,000 meters look like silver rivers rushing down from the sky. On the both sides of the glaciers the luxuriant trees tower to the sky. The sweet spring water turns into clean streams or waterfalls. The hot springs hide behind the heat mist while the mountains around are covered by snow. The Conch Gully Scenic Area is like a fairyland hiding behind mist or in the flood of sunlight.

The large-scale red rock shoals and snow-clad mountains form a delightful contrast against the blue sky. The towering mountains, the largest modern glaciers with the lowest elevation in the world compared with those with the same latitude, alpine lakes, many quality hot springs, primitive forests and numerous rare animals and plants let tourists appreciate wonderful scenes of the four seasons in one day here.

Thang Stone Rgyal Po (1385-1464), a Tibetan Buddhist master, once cultivated himself here and from here the ancient south Silk Road extended faraway. More than 100 years ago, US botanist Wilson visited the area and brought back with him the beautiful flowers to the people in other parts of the world. In 1935 the Chinese Workers and Peasants Red Army led by Mao Zedong held the Moxi Meeting during their Long March. Here the Hans, Yis, Tibetans, Qiangs and the people of other ethnic groups have lived harmoniously and the oriental culture, Western culture and the Red Army culture have mixed together.

After entering into the 21st century, the Conch Gully has been selected one of the key national scenic areas, one of nature preserves and geoparks in China. Also it has selected as one of the 4A tourist areas and China's only glacier forest park. It is a place for sightseeing, leisure, recuperation, summer and winter vacations, ecological and scientific research, exploration, sports and health fitness. It is being built into the most beautiful and largest mountainous tourist destination in southwest China.

Climbing up the straight cliffs,  
Coming to a small vacationland.  
My hands can reach to the sky,  
The colorful clouds roll forward.  
The evening wind blows  
The tree leaves drop to the foot of trees.  
The sunlight turns peaks red,  
The moonlight makes flowers more beautiful.  
I am amazed by such fantastic natural scenery of the mountain.

# 雪山与冰川

Snow-Clad Mountains and Glaciers

雪域之魂贡嘎山 (7556米)

Gongga Mountain (7,556 m), the soul of snow land











日照金山 Golden Mountain under the sunlight



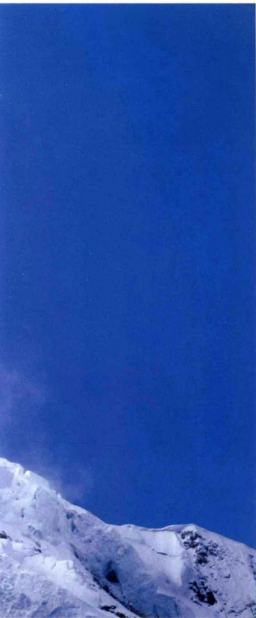


海螺沟一号冰川 | No. 1 Glacier in Conch Gully

试读结束，需要全本PDF请购买 [www.ertor.com](http://www.ertor.com)







海螺沟一号冰川大冰瀑布  
Huge ice waterfalls of No. 1 Glacier in Conch Gully

海螺沟二号冰川  
No. 2 Glacier in Conch Gully





远眺神鹰峰  
Sacred Eagle Peak in distance



夕照三连峰  
Triple Peaks under the sunset glow







贡嘎山主峰

Main peak of Gongga Mountain



磨子沟冰川

Glaciers in Mozi Gully